

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



Akku li-on

DE Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

GB User manual

Translation of the German user manual

FR Mode d'emploi

Traduction des instructions d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

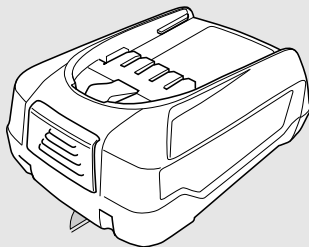
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

IT Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DK Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning



541187-00 200220

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

Gloria Haus- und Gartengeräte GmbH
Postfach 31 61 • D-58422 Witten



www.gloriagarten.de

DE

1 Allgemeine Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des GLORIA-Akku und muss ständig am oder in der Nähe des Akkus verfügbar sein. Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Akkus erforderlich sind! Die Bedienungsanleitung aufbewahren und an Nachbesitzer weitergeben! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Akku nur mit den dafür vorgesehenen Geräten.

Die Einhaltung der beigefügten Bedienungsanleitung als auch die Bedienungsanleitung der für den Einsatz dieses Akkus vorgesehenen Geräte sowie den Bedienungsanleitungen der vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte, ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch. Die Bedienungsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.



VORSICHT

GEFAHR DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Von dem Akku können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie den Akku ausschließlich nach bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Der Akku darf ausschließlich nur mit, vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte aufgeladen werden.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Bedienungsanleitung.

1.3 Haftungsbeschränkung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden aus dem Gebrauch des Akkus verantwortlich sind, wenn diese durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundendienst oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

2 Zu Ihrer Sicherheit

Beachten und verstehen Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise in den für den Einsatz dieses Akkus vorgesehenen Geräte-Anleitungen sowie den Bedienungsanleitungen der Ladegeräte.

- Dieser Akku entspricht den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Bei Weitergabe des Akkus an andere Personen ist auch die Bedienungsanleitung mit zu übergeben!
- Kinder sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen das Ladegerät sowie den Akku nicht benutzen.



GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Bauteilen besteht Verletzungsgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- muss die Akkuspannung zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.
- dürfen die Kontakte niemals berührt werden.
- Akku niemals in Flüssigkeit tauchen
- Akku muss im ungeöffneten Zustand bleiben! Kurzschlussgefahr!
- dürfen während des Ladevorgangs keine leicht entflammenden Stoffe in unmittelbarer Nähe sein.
- muss der Akku vor Hitze, dauerhafter Sonneneinstrahlung und Feuer geschützt werden. Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis max. +45 °C. Legen Sie den Akku nicht auf einen heißen Körper ab.
- dürfen die Kontakte niemals kurzgeschlossen werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit kleinen Metallteilen.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch flüssige Elektrolyse oder Dämpfe! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärmeeinwirkung und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolyse bzw. durch flüssige Dämpfe! Bei Haut- oder Augenkontakt mit der Akku-Batterie sofort die betroffenen Stellen mit Wasser gut ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Sorgen Sie für ausreichend Frischluft und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Reizungen der Atemwege, der Haut oder der Augen kommt.

3 Technische Daten

Akku 2,5 Ah: Artikelnummer(n): 729101.0000
Akku 4,0 Ah: Artikelnummer(n): 729102.0000
Typ: Lithium-Ionen
Nennspannung: 18,0 V

GB

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA battery and must be continually available on or near the battery. This user manual contains important instructions and information required for ensuring the safe use of the battery! This user manual must be kept safe and passed on to any new owner! All warning notices are there to protect your personal safety!

1.2 Reasonably foreseeable misuse

Only use the battery for the appliances and equipment for which it is intended.

Prerequisites for the proper use of the battery include compliance with this user manual, the user manuals for the appliances and equipment with which this battery will be used, and the user manuals for the chargers recommended by the manufacturer. The user manual also contains the operating, maintenance and servicing conditions



CAUTION

DANGER CAUSED BY IMPROPER USE!

This battery can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:

- Use the battery for its intended purpose only.
- Only use the battery with the chargers recommended by the manufacturer.
- Note all instructions and information in the user manual.

1.3 Limitation of liability

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our battery, insofar as this has been caused by non-compliance with the operating instructions, improper use, improper repair or replacement of parts with non-genuine parts, or if repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

2 For your safety

Note and understand the safety information contained in the appliance and equipment manuals governing the use of this battery, and the user manuals for the chargers!

- This battery complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements!
- If the battery is passed on to other persons, they must also be given the user manual!
- Children and persons with reduced physical, mental or sensory capabilities or who are lacking the requisite knowledge and experience are not allowed to use the charger or its battery.



DANGER

Risk of fire and explosion! Contact with energised cables/wires or components may result in serious injury or death! You should therefore observe the following safety instructions, to avoid life-threatening situations:

- Do not try to charge up any batteries that are not of a rechargeable type.
- the battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger.
- Do not try to charge up any batteries that are not of a rechargeable type.
- the contacts must never be touched.
- never immerse the battery in liquid.
- never open the battery if there is danger of short-circuiting!
- never perform charging near easily inflammable substances.
- protect battery against heat, permanent sunlight and fire exposure. Store battery only at a temperature range between 0 °C to max. +45 °C. Never place battery on radiator
- the supply terminals are not to be short-circuited. Avoid contact with small metal parts.



WARNING

Risk of injury from caustic liquids or vapours! Never expose battery to extreme conditions, such as heat and impact. There is a risk of injury from discharged electrolyte solution or caustic vapours! If battery acid gets in contact with skin or eyes, rinse the affected area thoroughly with water and consult a doctor. Ensure adequate fresh air and consult a doctor if you experience irritation of respiratory tracts, skin or eyes.

3 Technical Data

Battery 2.5 Ah: Set item number(s): 729101.0000
Battery 4.0 Ah: Set item number(s): 729102.0000
Type: Lithium-Ionen
Nominal voltage: 18,0 V

4 Notes on the battery

- The battery is only partially charged. Before initial use, fully charge battery.
- The battery is equipped with temperature monitoring that only permits charging over a temperature range between 0 °C and 45 °C. This ensures a long battery life! A significantly decreased runtime in spite of charging indicates that the battery is dead and must be replaced
- Charger and battery can heat up during charging. This is normal and not a sign of a technical defect.
- The Lithium-Ion battery can be charged at any time, regardless of charge state. Premature interruption of charging does not cause damage to the battery. A protective circuit on the battery prevents depth discharge of battery.

5 Storage

It is essential that you also note the safety information in the section "For your safety".

ATTENTION

Improper use of the battery poses a risk of damage to property. The battery should not be stored uncharged. Though self discharge is minimal, an empty battery can be destroyed if stored for an extended period. Thus, observe the following instructions if not in use for an extended period (e.g. during winter):

- store battery at a charge status of approx. 40 - 60 %.
- store battery in a dry, elevated, closed, frost-protected space at a temperature between 0 °C and + 45 °C.
- When storage temperature is +15 °C, self-discharge and chemical ageing is at its lowest. Avoid direct sunlight.
- if the battery is not used for more than 6 months, use the status indicator to check the charging status in the charger. Recharge the battery to approx. 40-60% capacity if required.

6 Disposal

6.1 Battery disposal



As consumer you are required by law to dispose of used batteries and charger as hazardous waste. The applied battery contains substances that can result in injuries when getting in contact with skin or when inhaled. Should your device have a drained battery, you must use rubber gloves to remove it from the device and properly dispose of it in a closed container.

- According to the European Directive 2013/56/EU, faulty batteries must be collected separately and reused or recycled in an environmentally friendly manner.

Disposal possibilities are as follows: by dealer; at a GRS recycling centre; in special waste containers provided by the communities

Obtain additional disposal information from your community or city.

6.2 Battery transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

7 Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

FR

1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie constitutive de la batterie GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité de la batterie. Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité et à l'utilisation de la batterie! Conserver le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant! Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle!

1.2 Utilisation conforme

N'utilisez la batterie qu'avec les appareils prévus fonctionner avec elle.

Le respect du mode d'emploi ci-joint, du mode d'emploi des appareils prévus pour la mise en œuvre de cette batterie, et des modes d'emplois des chargeurs recommandés par le fabricant, est une condition préalable à l'utilisation correcte de la batterie. Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.



PRUDENCE

RISQUE INHÉRENT À L'UTILISATION NON CONFORME À L'USAGE PRÉVU! De la batterie résultent des risques lorsqu'elle n'est pas utilisée conformément aux consignes de sécurité et d'emploi.

- Utiliser la batterie uniquement conformément à l'usage prévu!
- La batterie ne doit être rechargée qu'avec les chargeurs recommandés par le fabricant.
- Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.

1.3 Limites de responsabilité

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos batteries, dans la mesure où ces dommages seraient causés par un non-respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un changement de piles, les piles du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

2 Pour votre sécurité

Respectez et comprenez également les consignes de sécurité et d'emploi, les modes d'emploi des appareils prévus pour la mise en œuvre de cette batterie, ainsi que les modes d'emploi des chargeurs!

- Cette batterie répond aux exigences de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité et d'emploi!
- En cas de cession sur la batterie à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi!
- Les enfants ainsi que les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou manquant d'expérience et de connaissances, ne sont pas autorisés à utiliser la batterie.



DANGER

Risque d'incendie et d'explosion! Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des piles sous tension! Respecter les consignes de sécurité et d'emploi, les modes d'emploi des appareils prévus pour la mise en œuvre de cette batterie, ainsi que les modes d'emploi des chargeurs!

- la tension de la batterie doit correspondre à la tension de chargement de batterie d'origine par le chargeur. Ne tentez jamais de recharger des piles.
- ne jamais toucher les contacts.
- ne jamais plonger la batterie dans un liquide.
- la batterie doit rester à l'état fermé! Risque de court-circuit!
- il ne faut pas utiliser le chargeur à proximité de matières facilement inflammables!
- il faut protéger la batterie de la chaleur, du rayonnement solaire permanent et du feu. Ne jetez pas la batterie dans une poubelle de déchets.
- Ne posez pas la batterie sur un radiateur.
- vous ne devez jamais toucher les contacts. Évitez tout contact avec des câbles ou des piles de petite taille.



MISE EN GARDE!

Risque de blessure par liquides ou vapeurs caustiques! N'exposez pas la batterie à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou un choc. Il existe un risque de blessure par effusion de solution électrolytique ou de vapeurs caustiques! Si la peau ou les yeux entrent en contact avec l'acide de la batterie, il faut immédiatement rincer les endroits touchés avec de l'eau abondante et consulter un médecin. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas d'irritations des voies respiratoires, de la peau ou des yeux.

3 Caractéristiques techniques

Batterie 2,5 Ah: Numéro d'article(s): 729101.0000
Batterie 4,0 Ah: Numéro d'article(s): 729102.0000
Typ: Lithium-Ion
Tension nominale: 18,0 V

4 Remarques sur la batterie

La batterie est chargée partiellement. Chargez la batterie complètement avant la première utilisation. La batterie est équipée d'une surveillance de la température n'autorisant son chargement que dans une plage de températures comprise entre 0 °C et +45 °C. Cela permet de confirmer une longue durée de vie de la batterie. La batterie est sensible à la température et doit être remplacée à temps.

- Le chargeur et la batterie peuvent chauffer pendant le chargement. C'est tout à fait normal et ne signifie pas qu'il y a un défaut technique.
- La batterie Li-ion peut être chargée à tout moment, indépendamment de l'état de charge. Une interruption du chargement ne nuit pas à la batterie. Un circuit de protection dans l'appareil empêche une surcharge profonde de la batterie.

5 Entreposage

Respectez aussi, impérativement, les consignes de sécurité du chapitre "Pour votre sécurité".

ATTENTION

Une utilisation non conforme de la batterie peut entraîner des dommages matériels! Il ne faut pas entreposer une batterie vide sans la recharger. Bien que la charge spontanée soit assez faible, une batterie vide peut être déchargée si elle est entreposée trop longtemps. Veuillez donc observer les consignes suivantes pour une période prolongée de non-utilisation (p.ex. dans les mois d'hiver):

- entrepochez la batterie avec une charge d'environ 40 - 60 %.
- entrepochez la batterie dans un endroit sec, situé en hauteur, fermé, protégé du gel, des températures entre 0 °C et + 45 °C. A une température d'environ +15 °C, la décharge spontanée et le vieillissement chimique sont minimaux. Evitez une exposition directe au rayonnement solaire.
- si la batterie reste inutilisée pendant plus de 6 mois, vérifiez l'état de charge dans la station de charge à l'aide de l'affichage d'état. Le cas échéant, rechargez la batterie à environ 40 - 60 % de sa capacité.

6 Elimination

6.1 Elimination de la batterie



La loi oblige les consommateurs à éliminer les batteries et accus usés conformément aux réglementations pour les déchets dangereux. La batterie utilisée contient des substances qui peuvent causer des blessures par le contact avec la peau ou par la respiration. Au cas où la batterie dont le liquide s'est écoulé se trouve dans votre appareil, vous devez l'enlever soigneusement avec des gants en caoutchouc et l'éliminer dans un bocal fermé conformément à la réglementation.

- Conformément à la directive européenne 2013/56/EU, les batteries et piles d'échappement doivent être collectées séparément et recyclées de manière responsable de l'environnement.

Pour l'élimination, vous avez la possibilité de passer par les services spécialisés, dans un point de collecte prévu à cet effet; dans les conteneurs pour les déchets dangereux prévus par les communes.

Pour tout renseignement concernant l'élimination, veuillez vous adresser à votre municipalité.

6.2 Transport des batteries

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire. Lors d'un envoi express, l'expédition par un tiers (par ex. transporteur de marchandises), les mesures de sécurité doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'expédition, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses. N'expédiez que des accus dans le boîtier d'origine. Ne jetez pas la batterie dans une poubelle de déchets. Ne placez pas la batterie dans un emballage avec de l'eau abondante et consultez un médecin. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas d'irritations des voies respiratoires, de la peau ou des yeux.

7 Garantie et garantie fabricant

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux de garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques!

